

## Lettre du 29/11/2005

Chère Laurence Bancaud,

Voici quelques lignes sur l'ensemble Phu Xuan. Vous pouvez lire la présentation de la Maison des Cultures du Monde pour avoir plus d'informations.

Et pour la musique de film, je ne sais pas comment il faut en parler.

Les relations avec les réalisateurs, le travail etc. , tout cela a été différent d'un film à l'autre, d'un réalisateur à l'autre (j'ai travaillé avec 3 réalisateurs, TRAN ANH Hung, NGUYEN VO Nghiem-Minh et Guy MOSHE pour le film Holly).

Nous avons discuté des scénarios, nous avons parlé des séquences où il faudrait avoir de la musique... mais tous les trois m'ont laissé libre d'écrire la musique, il n'y avait aucune contrainte. Tout le reste c'est du détail.

Au printemps 1992, TRAN ANH Hung est venu me voir aux éditions Jobert pour me dire son souhait que je collabore avec lui pour son film "L'Odeur de la Papaye Verte". Ce fut la même chose avec NGUYEN VO Nghiem-Minh. Avec Guy MOSHE c'était différent. Au début je n'ai pas voulu accepter sa demande mais après avoir lu le scénario je me suis dit "c'est mon devoir de faire ce travail". Le film Holly parle de la pédophilie en Asie du Sud-Est.

Je n'ai pas écrit beaucoup de musiques de film, mais ce travail m'a bien aidé pour la musique théâtrale et j'ai souvent dit que j'écris la musique de film comme la musique d'un opéra.

J'espère que vous pouvez utiliser tout cela pour votre livre.

Avec tous mes remerciements.

Ensemble PHU XUAN

L'ensemble PHU XUAN - musique de cour et de divertissement de Hué - a été reconstitué vers la fin de 1993.

L'ensemble se compose de 14 musiciens et une chanteuse. Ces musiciens ont été choisis parmi ceux de l'ensemble de cour de la ville de Hué et placés sous la direction des maîtres TRAN Kich et NGUYEN Kê (décédé).

C'est un ensemble privé qui a pour but de sauvegarder l'authenticité de la musique traditionnelle du Vietnam, ici c'est la musique de cour de Hué et la musique de divertissement de Hué - le Ca Hué (chant de Hué).

La musique de cour du Vietnam existait depuis longtemps. Sous le règne de l'empereur MINH MANG (1820-1840), elle a été modifiée, codifiée. Jusqu'à la fin de la monarchie (1945) cette musique accompagnait toutes les cérémonies royales.

La musique de cour que nous voulons sauvegarder est la musique de cour de la dynastie des NGUYEN (1802-1945) car nous ne connaissons pas les musiques de cour antérieures. Pour cette raison nous conservons la formation des ensembles de cette musique :

-Dai nhac - grande musique

-Tiêu nhac - petite musique

L'ensemble PHU XUAN est un ensemble restreint. Au début, cet ensemble a été subventionné par CODEV-VietPhap (EDF). Aujourd'hui c'est l'Association France Vietnam pour la Musique qui subventionne occasionnellement.

Maître TRAN Kich était professeur à l'Ecole Nationale de musique de Hué - Académie de musique de Hué. Son fils monsieur TRAN Thao enseigne à l'Académie.

-L'ensemble PHU XUAN est venu en France et en Europe : 1995, 1998, 1999 et 2002.